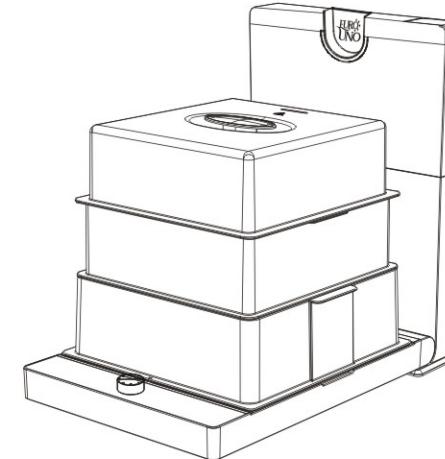




**PENGUKUS MAKANAN /
FOLDABLE FOOD STEAMER / 蒸锅
MODEL: EUFS-S101**



**BUKU PANDUAN
INSTRUCTION MANUAL
说明指示书**

Distributed by:

T.H.Hin Sdn. Bhd. (34573-X)
No. 31, Lorong Jala 14/KS10, Off Jalan Telok Gong,
42000 Port Klang, Selangor, Malaysia.

Tel: 03-3134 1254 Fax: 03-3134 1193
E-mail: customercare@milux.com.my

Sila baca buku panduan ini dengan teliti sebelum menggunakan produk ini.
Simpanlah untuk rujukan masa depan.

*Please read this manual carefully before operating this product.
Keep this manual handy for further reference.*

请在使用此产品前，详读此说明书。并将之收藏以作日后参考。

Awas / Caution / 注意

Sila simpan buku panduan ini.
Please Save these instructions
请妥善保存本说明书。

T.H.Hin Sdn. Bhd. tidak akan bertanggungjawab sekiranya arahan ini tidak dipatuhi atau perkakas ini digunakan dan dikendalikan dengan cara yang salah.
The company T.H.Hin Sdn. Bhd. will not be liable if these instructions are not adhere to or other improper use and mishandling.
如果不遵守这些指示或其他不当使用和错误处理，T.H.Hin Sdn. Bhd. 将不承担责任。

1. Baca semua arahan sebelum menggunakan perkakas ini.
Read all instructions before using.
使用前, 请阅读本说明书。
2. Jangan rendamkan talikod kuasa, palam atau unit pemanas ke dalam air atau cecair lain.
Do not immerse cord, plug or heating unit in water or other liquid.
请勿将电源线, 插头或加热器底座浸入水或其他液体中。
3. Perkakas ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan perhatian atau panduan mengenai penggunaan perkakas ini oleh individu yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka.
Kanak-kanak haruslah diperhatikan untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision of instruction, concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
本产品不适合以下人士使用（包括儿童）：身体、感官或心智障碍的人士，缺乏相关经验或知识的人士，除非他们在负责其安全的人士给予指导或监督下使用。
应照看好儿童，确保他们不玩耍该产品。
4. Cabutkan palam dari soket apabila perkakas tidak digunakan dan sebelum pembersihan.
Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
不再使用时和清洁前, 请从插座上拔下电源插头。
5. Biarkan perkakas ini sejuk terlebih dahulu sebelum memasangkan atau menanggalkan bahagian-bahagiannya, dan sebelum pembersihan.
Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning.
在组装或拆卸零件以及清洁前, 请先让本产品冷却。
6. Jangan operasikan perkakas sekiranya talikod kuasa atau palam telah rosak, atau perkakas tidak berfungsi atau rosak.
Do not operate appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.
不可在电源线或插头损坏, 产品故障或以任何方式导致产品损坏后的情况下操作本产品。
7. Sekiranya talikod kuasa telah rosak, ia mestilah digantikan oleh pengilang, wakil servisnya atau orang yang berkelayakan untuk mengelakkan dari sebarang bahaya.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
如果电源线损坏, 请送往维修中心, 所授权的维修中心或拥有同等技术的人士进行更换。

Kaedah Penanggalan Kerak dan pembersihan / Method of descaling and cleaning / 除垢和清洁方法

1. Masukkan air tulen dan 1 bungkus bahan penanggalan kerak ke dalam tangki air. Pastikan bahan penanggalan kerak dilarutkan sepenuhnya dan jangan melebihi paras maksimum tangki air.
Add pure water and 1 package of descaling agent to the water tank. Please make sure that the descaling agent is fully dissolved and do not exceed the maximum water level of the water tank.
在水箱中加入纯净水和一包除垢剂。请确保除垢剂完全溶解，并且不要超过水箱的最高水位。
2. Hidupkan bekalan kuasa perkakas dan tetapkan masa ke 60 minit. Jangan operasikan tombol pemasra semasa pembersihan.
Turn on the power and set the time to 60 minutes. Do not operate the timer knob during cleaning.
打开本产品的电源, 将时间设置为60分钟。清洁时, 不可操作定时旋钮。
3. Setelah pembersihan, keluarkan tangki air dan bilaskan dengan air bersih untuk memastikan bahawa tidak ada sisa kerak di dalam tangki air.
After cleaning, unplug the water tank and rinse it with clean water to ensure that there is no descale residue in the water tank.
清洁后, 移出水箱并用清水冲洗, 以确保水箱中没有水垢残留。
4. Tambahkan jumlah air tulen yang dikehendaki ke tangki air sekali lagi, tetapkan masa lebih dari 20 minit, dan bilas sekali lagi.
Add appropriate amount of pure water to the water tank again, set the time for more than 20 minutes, and rinse once.
再次将适量的纯净水倒入水箱中, 设置时间20分钟以上, 并冲洗一次。
5. Sekiranya pengumpulan kerak terlalu banyak, ulangi langkah penanggalan kerak dan pembersihan sekali lagi.
If the scale accumulation is serious, repeat the above descaling and cleaning steps once.
如果水垢堆积严重, 请再次重复上述除垢和清洁步骤。

Kaedah Penanggalan Kerak / Descaling method/ 除垢方法

Setelah produk digunakan selama 1 bulan, perkakas ini mungkin membentuk kerak pada Penjana WapStim. Ini adalah normal. Jumlah kerak yang dibentuk bergantung pada kekerasan kualiti sumber air dan kekerapan penggunaan produk. Sekiranya anda menggunakan terlalu kerap (lebih dari 2 kali sehari) atau menggunakan terlalu lama setiap kali (lebih dari 60 minit setiap kali), adalah disarankan untuk membersihkannya sebulan sekali.

After the product is used normally for about 1 month, there will be some scale deposits in the steam generator, which is normal. The amount of sediment depends on the hardness of the water quality and the actual frequency of use of the product. If you use it too frequently or use it for too long each time (more than 2 times a day, or more than 60 minutes each time), it is recommended to clean it once a month.

产品使用约1个月后，蒸汽生产器中可能会积聚一些矿物垢，这是正常现象。矿物垢的量取决于水质的硬度和产品的实际使用频率。如果使用频率过高（每天两次以上）或每次使用时间过长（每次超过60分钟），建议每月除垢一次。

Tip-Tip penting: Untuk penggunaan normal perkakas ini, air tulen atau penulen air mesti digunakan. Jika tidak, ia akan menyebabkan kerak terkumpul pada bahagian-bahagian utama perkakas ini, menyekat, tidak menghasilkan stim dan mempengaruhi penggunaan biasa anda.

Important tips: For normal use of the product, pure water or water purifier must be used, otherwise it will cause the main parts of the appliance to accumulate scale, block, and not steam, which will affect your normal use.

重要提示：必须使用纯净水或净水器。否则会导致本产品的主要部件堆积矿物垢，阻塞，不能生产蒸汽，并影响本产品的操作效果。

PERINGATAN PENANGGALAN KERAK DAN PEMBERSIHAN DESCALING AND CLEANING REMINDER / 除垢和清洁提醒

Perkakas ini mempunyai fungsi peringatan penanggalan kerak dan pembersihan. Jika anda mendengar perkakas berbunyi "bip" secara berterusan setelah mengaktifkan perkakas ini , ini bermaksud perkakas ini perlu menjalankan proses menanggalan kerak, membersihkan and menyelenggarra. Perkakas ini mesti diselegengarkan dengan kaedah penanggalan kerak dan pembersihan berikut sebelum dapat digunakan secara normal.

This appliance has the function of descaling and cleaning reminder. After starting, if you hear the machine's buzzer beeping continuously, it means that the appliance needs descaling, cleaning and maintenance. The machine must be maintained in accordance with the following descaling and cleaning methods before it can be used normally.

本产品具有除垢和清洁提醒功能。启动后，如果您听到本产品的蜂鸣器持续发出哔哔声，则代表本产品需要除垢、清洁和维护。必须按照以下除垢和清洁方法维护本产品，然后才能正常使用。

Awas / Caution / 注意

8. Jangan gunakan aksesori-aksesori selain yang dibekalkan dengan perkakas ini.
Do not use accessory other than those supplied with this unit.
不可使用其它附件（除本机配备的附件以外）。
9. Jangan biarkan talikod tergantung di tepi meja atau kaunter atau permukaan yang panas.
Do not allow the wire cord to hang over the edge of the table or counter or heated surfaces.
不可让电源线悬垂在桌子或柜台或加热表面的边缘上。
10. Jangan letakkan perkakas ini berhampiran dengan gas panas, atau penunu elektrik, atau ketuhar yang sedang beroperasi.
Do not place near hot gas or electric burner, or heated oven.
不可将产品放置于热源、电子燃气炉或烤箱的附近。
11. Sila berhati-hati semasa mengalihkan perkakas yang mengandungi cecair panas.
Extreme caution must be used when moving the appliance when containing hot liquids.
当盛有热液体时，移动本产品时必须格外小心。
12. Perkakas ini adalah untuk kegunaan di dalam rumah sahaja. Jangan gunakan ia untuk tujuan yang tidak sepatutnya.
This unit is intended for household use only. Do not use this appliance for anything other than intended use.
本产品仅供家庭使用。切勿将本产品用于未指定的其他用途。
13. Permukaan tapak pemanas akan masih panas selepas setiap kali digunakan. Jangan sentuhkan permukaan ini atau mana-mana bahagian perkakas yang masih panas selepas digunakan.
The heating plate's surface is subject to residual heat after use. Do not touch the surface and any hot parts of the appliance during use or immediately after use.
使用后，加热器底座表面仍有余热。在使用过程中或使用后不要立即触摸本产品的表面和任何高温部件。
14. Jangan buka penutup atau tutup lubang stim semasa perkakas sedang beroperasi.
Do not open the lid or cover the steam outlet during operation.
操作期间，不可打开顶盖或遮盖住其蒸汽孔。
15. Jangan gunakan sebarang pemasa luaran atau sistem kawalan jauh berasingan untuk mengendalikan perkakas ini.
This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
此电器不能利用外部定时器或独立的遥控器系统操作。
16. AMARAN: Elakkan tumpahan pada penyambung kuasa.
WARNING: Avoid spillage on the power connector.
警告：避免液体溅到电源连接器。

Awas / Caution / 注意

LANGKAH KESELAMATAN PENTING TAMBAHAN / ADDITIONAL IMPORTANT SAFEGUARDS / 其他重要安全措施

1. AMARAN: Penyalahgunaan perkakas ini boleh menyebabkan kecederaan.
WARNING: Misuse of this appliance may cause injury.
警告：不正确使用本产品可能导致受伤。
2. Perkakas ini akan menghasilkan wap stim panas semasa digunakan. Sila berhati-hati semasa mengendalikannya untuk mengelakkan risiko kelecuran, kebakaran, memberbahayakan para pengguna atau kerosakan harta benda.
This appliance generates heat and steam during use. Proper precautions must be taken to prevent risk of burns, fires or other damage to persons or property.
本产品在使用过程中会产生热量和蒸汽。必须采取适当的预防措施，以防止灼伤、火灾、危害人身安全或财产损失的风险。
3. Sambungkan ke bekalan kuasa 220-240V sahaja.
Connect to 220-240V electrical outlet only.
仅连接到220-240V电源插座。
4. Sila pastikan bahagian atas dan semua sisi perkakas ini mempunyai ruang yang mencukupi untuk peredaran udara yang baik. Jangan biarkan perkakas ini menyentuh langsir, penutup kertas dinding, pakaian, tuala pinggan mangkuk atau bahan mudah terbakar yang lain semasa digunakan.
When using this appliance, provide adequate air space above and on all sides for air circulation. Do not allow this appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dishtowels or other flammable materials during use.
使用本产品时，请确保上方和所有侧面有足够的空间让空气流通。在使用过程中，请勿让本产品接触窗帘、墙壁覆盖物、衣物、毛巾或其他易燃材料。
5. Jangan biarkan perkakas ini tanpa pengawasan semasa penggunaan.
Do not leave appliance unattended during use.
在使用过程中，请勿无人看管本产品。
6. Gunakan perkakas ini pada permukaan yang stabil dan tahan panas. Jangan letakkan perkakas ini berhampiran dengan permukaan seperti permaidani.
Use this appliance on a hard, flat surface. Do not place near surface such as carpeting.
请在稳定和耐热的工作表面上使用本产品。不可将本产品放置在靠近地毯等的地方。
7. Cabut palam perkakas ini sebelum pencucian.
Unplugging appliance before washing.
洗涤前，应先拔掉本产品的插头。

Pembersihan & Penyelenggaraan / Cleaning & Maintenance / 清洁与保养

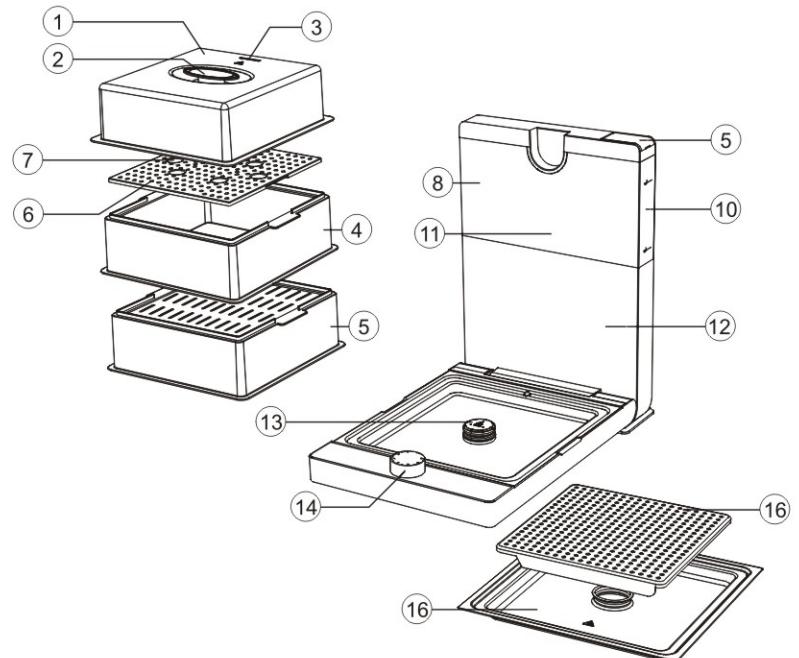
1. Cabut palam perkakas ketika tidak digunakan dan sebelum pembersihan.
Unplug the appliance when not in use and before cleaning.
不再使用时和清洁前，请拔下本产品的插头。
2. JANGAN rendamkan sebarang bahagian perkakas ke dalam air atau cecair lain.
DO NOT submerge any part of the appliance in water or other liquids.
不可将本产品的任何部分浸入水中或其他液体中。
3. Biarkan perkakas ini sejuk sepenuhnya sebelum pembersihan.
Allow the appliance to cool completely before cleaning.
清洁前，先让本产品彻底冷却。
4. Bersihkan perkakas setiap kali selepas digunakan.
Clean the appliance every time after it is used.
每次使用后都要清洁本产品。
5. Keluarkan air kondensat di dulang titisan sebelum membersihkan perkakas ini.
Remove the condensate water in the drip tray before cleaning the steamer.
清洁本产品前，请清除滴水盘中的冷凝水。
6. Untuk mengelakkan kerosakan perkakas ini, jangan gunakan bahan pembersih seperti sabun, petrol, alkohol, peluntur, serbuk penggilap, berus logam, berus nilon dan pad keluli kasar untuk membersihkan bahagian perkakas.
To avoid damaging the appliance, do not use any abrasive cleaning agents such as soap, gasoline, thinner, alcohol, bleach, polishing powder, metallic brush, nylon brush and steel scourer to clean any part of appliance.
为避免损坏本产品，请勿使用任何研磨性清洁剂（例如肥皂、汽油、稀释剂、酒精、漂白剂、抛光粉）、金属刷、尼龙刷和钢丝刷清洁本产品的任何部件。
7. Bersihkan bakul stim, penutup lutsinar dan rak stim dengan air. Lapkan dengan kain kering yang lembut.
Clean the steaming basket, transparent lid and steam racks with water, wipe it with a soft dry cloth.
用水清洁蒸篮，透明盖和蒸架。然后用柔软的干布擦拭。
8. Pastikan semua aksesori bebas dari kotoran dan dikeringkan dengan betul sebelum disimpan.
Make sure all the accessories are dirt-free and properly dried before putting them aside for storage.
在存放所有配件前，请确保所有配件无污垢且晾干。

Penyelesaian Masalah / Troubleshooting / 故障排除

Masalah / Problem / 故障	Sebab / Possible Cause / 原因	Penyelesaian / Solution / 解决方法
Tiada stim diperhatikan / No steam is observed / 没有观察到蒸汽	Perkakas ini tidak diaktifkan / The appliance is not activated / 没有启动本产品 Tangki air kosong / Empty water tank / 水箱内没有水 Langkah perlindungan untuk melambatkan penjanaan wap / A protective measure to delay steam generation / 防止蒸汽产生的保护措施	Hidupkan perkakas / Switch on the appliance / 开启本产品 Isi air ke dalam tangki air / Fill water in water tank / 加水到水箱里 Tunggu selama 25 saat sehingga wap stim dihasilkan / Wait about 25 seconds for steam to be generated / 等待约25秒以产生蒸汽
Tombol pemasa tidak berfungsi / Timer Knob does not function / 定时旋钮不起作用	Perkakas ini tidak diaktifkan / The appliance is not activated / 没有启动本产品 Pemasa tidak ditetapkan / The timer is not set / 没有启动本产品	Hidupkan perkakas / Switch on the appliance / 开启本产品 Tetapkan pemasa / Set the timer / 设置计时器
Penunjuk kuasa tidak menyala / The power indicator does not light up / 电源指示灯不亮	Perkakas ini tidak diaktifka / The appliance is not activated / 没有启动本产品	Hidupkan perkakas / Switch on the appliance / 开启本产品
Tidak dapat melipat pengukus / Unable to fold the steamer / 无法折叠蒸锅	Perkakas ini tidak sejuk sepenuhnya, suhu yang tinggi akan melemahkan kuasa magnet / The appliance not cool down completely, high temperature will weaken the magnetic force / 电器不能完全冷却，高温会减弱磁力	Sejukkan perkakas ini sepenuhnya sebelum disimpan / Cool down the appliance completely before putting aside for storage / 在存放前，先让本产品彻底冷却

Pengenalan Bahagian / Parts Identification / 零件名称

- Penutup Lutsinar / Transparent Lid / 透明盖
- Pemegang Penutup Pengukus / Steamer Lid Grip / 蒸锅盖把手
- Saluran Lubang Stim / Steam Outlet / 蒸汽出口
- Rak Stim / Steam Rack / 蒸架
- Bakul Stim / Transparent Steam Basket / 透明蒸蓝
- Rak Pemegang Telur / Cavity for Egg / 蛋架
- Tangki Air / Transparent Water Tank / 透明水箱
- Pengunci Magnetik / Magnetic Lock / 磁力锁
- Penutup Tangki Air / Water Tank Lid / 水箱盖
- Penunjuk Paras Air / Water Level Indicator / 水位指示屏
- Penunjuk LED / LED Indicator / 指示灯
- Badan Perkakas / Main Body / 主体
- Penjana Wap Stim / Steam Generator / 蒸汽生产器
- Tombol Pemas / Timer Knob / 定时旋钮
- Dulang Stim Keluli Tahan Karat / Stainless Steel Steam Plate / 不锈钢蒸盘
- Dulang Titisan Keluli Tahan Karat / Stainless Steel Drip Pan / 不锈钢水盘



Spesifikasi / Specifications / 规格

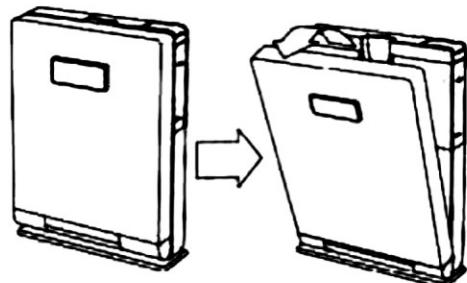
Model/ Model / 型号 : EUFS-S101
 Voltan / Voltage / 电压 : 220-240V~ 50/60Hz
 Kuasa / Power / 功率 : 1500W
 Kapasiti / Capacity / 容量 : 18.8 Liter / Litres / 升

Perubahan spesifikasi boleh dilakukan tanpa sebarang notis. Specification subject to change without prior notice.
 若以上的规格有任何更改，恕无另行通知。

1. Baca semua arahan sebelum menggunakan perkakas ini.
Read all instructions before using.
使用本产品前, 请阅读所有说明。
2. Sebelum menggunakan perkakas ini, bersihkan bahagian-bahagian yang bersentuhan langsung dengan makanan.
Before using the appliance, thoroughly clean the parts which will be in direct contact with food.
使用本产品前, 请彻底清洁与食物直接接触的部件。

Langkah 1 / Step 1 / 步骤一:

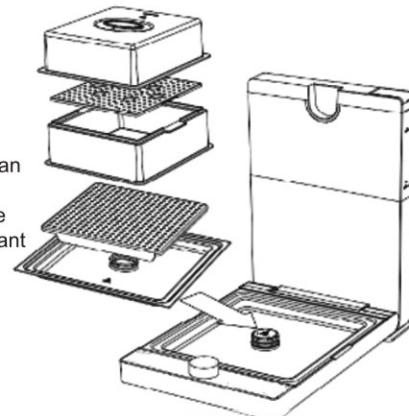
Letakkan perkakas di permukaan rata.
Put the appliance on a flat surface.
将本产品放在平坦的表面上。



Langkah 2 / Step 2 / 步骤二:

Pasangkan perkakas seperti gambar di bawah.
Letakkan makanan ke dulang stim atau peralatan memasak tahan panas.
Install the appliance as per below picture. Place the food on to the steaming plate or heat-resistant cookware.

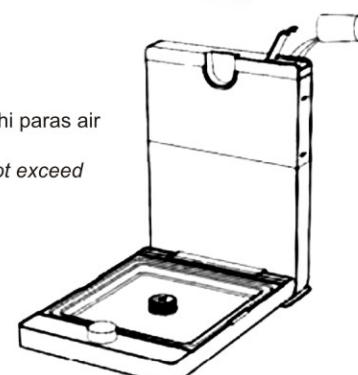
按照下图安装本产品。将食物放在蒸盘或耐热炊具上。
按照下图安装本产品。将食物放在蒸盘或耐热炊具上。



Langkah 3 / Step 3 / 步骤三:

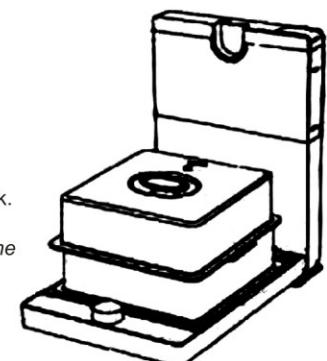
Isi air ke dalam tangki air, pastikan air tidak melebihi paras air maksimum.
Fill the water into water tank, ensure water does not exceed the maximum water level.

将水注入水箱, 确保不超过本产品的最高水位。
将水注入水箱, 确保不超过本产品的最高水位。



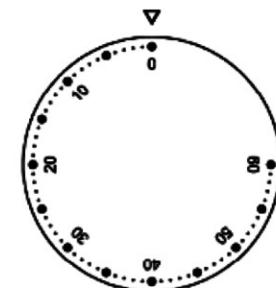
Langkah 4 / Step 4 / 步骤四:

Gunakan rak/ bakul untuk meningkatkan kapasiti memasak.
Tutup perkakas ini dengan penutupnya.
Use the partition to increase the cooking capacity. Cover the steamer with the lid.
使用蒸架/蒸篮增加烹饪容量。用盖子盖住蒸锅。



Langkah 5 / Step 5 / 步骤五:

Setelah mengaktifkan perkakas ini, putarkan tombol pemasa untuk memilih masa memasak yang dikehendaki.
Upon activating the appliance, rotate the timer knob to meet your desired cooking duration.
启动本产品后, 旋转定时旋钮以选择所需的烹饪时间。



Langkah 6 / Step 6 / 步骤六:

Suara berdetik akan terdengar ketika proses memasak selesai. Cabut plag perkakas dan tunggu selama beberapa minit (untuk mengelakkan kelecuran disebabkan oleh wap panas), buka penutupnya dan makanan siap dihidangkan. Berhati-hati dengan wap stim panas.
A ticking sound will be emitted when cooking is complete. Unplug the appliance and wait for few minutes (to avoid steam scalds), uncover the lid and the food is ready to served. Be careful the hot steam.

烹饪完成后, 本产品会发出滴答声。拔下本产品的电源插头, 等待几分钟(避免蒸汽烫伤), 打开盖子, 即可享用食物。小心热蒸汽。
烹饪完成后, 本产品会发出滴答声。拔下本产品的电源插头, 等待几分钟(避免蒸汽烫伤), 打开盖子, 即可享用食物。小心热蒸汽。

